



MAC

ALANIS  
OBOMSAWIN

les enfants  
doivent  
entendre  
une autre  
histoire

Du 26 septembre 2024 au 26 janvier 2025



# Introduction



Alanis Obomsawin est née à une époque sombre de l'histoire autochtone, alors que les possibilités d'action sociale et politique étaient radicalement et systématiquement exclues. Malgré cela, elle a toujours réussi à accéder aux tribunes publiques pour faire valoir les préoccupations des Autochtones et raconter leurs histoires. En tant que réalisatrice de documentaires à l'Office national du film du Canada, elle a fait preuve d'une telle efficacité et d'une telle intégrité qu'elle est devenue une figure vénérée par les communautés autochtones et célébrée au Canada et dans le monde entier. Elle a créé un modèle de cinéma autochtone qui privilégie la voix de ses sujets et remet en question les fondements (économiques, environnementaux, politiques, épistémiques, ontologiques) du système mondial généré par le colonialisme qui subsiste encore et avec lequel nous devons composer.

Cette exposition tente d'expliquer comment Obomsawin est parvenue à faire ce qu'elle a fait et ce que cela a signifié pour elle, tout en se penchant sur ses motivations. S'étant illustrée par sa force et son courage dès son plus jeune âge, Obomsawin se fait connaître du public en tant qu'artiste et militante des droits autochtones, et ce, dès les années 1960. Découpée par décennie, l'exposition se déploie autour d'une sélection des films les plus importants de la cinéaste, accompagnés

d'œuvres et de documents variés qui contribuent à les mettre en contexte. Bien que l'évolution de la société et des individus ne saurait être circonscrite à des décennies précises, la mise en espace permet néanmoins de mettre en évidence les changements importants qui se sont produits au fil du temps. Plusieurs des éléments composant l'exposition sont brièvement commentés dans ces pages.

Il est important de comprendre les obstacles qu'Alanis Obomsawin a dû affronter durant son enfance et comment, à un jeune âge, elle a entrepris d'aider sa communauté. À l'époque de sa naissance, en 1932, le gouvernement canadien envoyait les enfants autochtones dans des pensionnats gérés par l'Église. Ces écoles avaient le mandat explicite de détruire les cultures, les croyances et les langues autochtones et de les remplacer par les cultures et les religions chrétiennes des colons européens. Si vous étiez Autochtone et que vous vouliez voter aux élections fédérales de 1932, vous deviez renoncer à votre « statut d'Indien » et aux droits issus des traités et autres droits collectifs qui y étaient associés – ce que peu de gens ont choisi de faire. Si vous étiez une femme autochtone et que vous épousiez un non-Autochtone, vous perdiez automatiquement votre statut. Si vous vouliez participer à des cérémonies telles que la danse

Alanis Obomsawin, *Sans titre*, n.d., pointe sèche.  
Avec l'aimable permission de l'artiste.  
Photo : Emily Gan

Alanis Obomsawin, *Sans titre*, 1990, monotype.  
Avec l'aimable permission de l'artiste.  
Photo : Emily Gan

du soleil ou le potlatch, ou encore si vous fabriquez les objets qui y sont associés, vous étiez coupable d'une infraction en vertu de la Loi sur les Indiens adoptée en 1876. Et si vous espériez voir des Autochtones dans la sphère publique, vous trouviez un déluge d'images d'« Indiens » dans les médias, mais très peu d'Autochtones se représentant eux-mêmes ou représentant leur culture. De même, dans les milieux universitaires et dans les débats sur les politiques publiques, des anthropologues et des « spécialistes des Indiens » s'exprimaient avec assurance sur le « problème indien » et proposaient des « solutions ».

Ayant quitté sa communauté d'Odanak pour Trois-Rivières (vers l'âge de cinq ans) afin de commencer l'école primaire, Obomsawin a évité le pensionnat, mais a néanmoins étudié dans un cadre scolaire qui dénigrait et niait son héritage abénakis. Seule enfant autochtone de sa classe, elle subit des brimades racistes et cruelles à l'école comme en ville. Cela aurait abattu bien des personnes au caractère fort ou du moins les aurait empêchées de réaliser tout leur potentiel. Toutefois, lorsqu'elle a perdu son père à l'âge de douze ans – un autre coup terrible –, Obomsawin s'est fait la promesse de ne plus jamais laisser quiconque s'en prendre à elle.

Cet acte de volonté a été suivi d'une réflexion étonnamment adulte. Comme l'explique Obomsawin : « Je me suis dit que si les enfants entendaient les histoires que j'entends, ils se comporteraient peut-être différemment. [...] À l'âge de quatorze ans, je savais exactement pourquoi et comment tout cela était arrivé. » Elle a ensuite mis en application cette connaissance. Son engagement en faveur des enfants et du potentiel transformateur de l'éducation a constitué l'un des moteurs de son œuvre. Dans de nombreuses photographies de sa collection personnelle, on la voit entourée d'enfants – jouant, se produisant ou racontant des histoires.

Plus tard dans sa vie, Obomsawin est revenue sur son passé pour se pencher non seulement sur les forces qui la contraignaient, mais aussi sur les êtres protecteurs qui visitaient ses rêves pour lui donner du courage.



# Les années 1960

Alanis Obomsawin met rapidement en pratique son intuition d'adolescente selon laquelle les enfants avaient besoin d'entendre une autre histoire sur les peuples autochtones. Elle commence à l'échelle locale, en rendant visite à des groupes de scouts afin de leur raconter des histoires, explique-t-elle, et les accompagner en forêt pour parler des choses qu'elle avait apprises quand elle était jeune. Elle ira également à la rencontre des jeunes dans les écoles. À peu près à la même époque, elle travaille comme mannequin en Floride, puis décide de s'installer à Montréal. À la fin des années 1950 et dans les années 1960, elle s'immerge dans l'effervescence culturelle de la ville, rencontre des artistes, des photographes et des musiciens influents et se fait connaître comme chanteuse et conteuse.

Au début des années 1960, les médias avaient découvert Obomsawin et elle avait découvert les médias – profitant de l'occasion pour diriger l'attention qu'elle recevait vers les enjeux qui lui tenaient à cœur. En 1964, elle commence à apparaître occasionnellement dans des émissions télévisées de la Canadian Broadcasting Corporation (CBC) et de Radio-Canada, où elle parle de questions autochtones et interprète des chansons. Son militantisme en faveur des enfants de sa communauté d'Odanak suscite également l'intérêt, notamment grâce à un article intitulé «'Princess' Rival to Santa», paru la veille de Noël en 1965 à la une du *Montreal Star*. On y lit : «Les enfants abénakis, comme les jeunes au visage pâle, croient au père Noël, mais ils comptent surtout sur une sorte de "fée princesse" pour leur apporter des cadeaux demain.» Il s'agit, bien sûr, d'Obomsawin, qui offre encore aujourd'hui des cadeaux de Noël à chacun des enfants de sa réserve. Comme on l'observe dans d'autres reportages de l'époque à son sujet, le ton est à la fois sympathique et quelque peu condescendant, mais le message de l'artiste passe malgré tout.

## Extraits d'émissions télévisées de la CBC/Radio-Canada, 1964-1969

Ces extraits d'émissions télévisées où apparaît Obomsawin donnent une idée de la façon dont celle-ci a tiré profit de sa présence sur cette importante tribune nationale en tant que chanteuse et militante. Dans l'interview de 1964 à l'émission *Aujourd'hui*, animée par Jean Ducharme, Obomsawin discute de l'importance de protéger le patrimoine autochtone face aux pressions de l'assimilation et bouscule les idées reçues en affirmant que les peuples autochtones ont aussi grandement contribué au monde.

À l'émission *The Observer*, la même année, Obomsawin s'entretient avec l'animateur Alan Hamel sur les questions autochtones et interprète plusieurs chansons. La fin de l'émission prend une tournure que l'on peut qualifier de curieuse. En terminant la discussion, Hamel déclare : « Je sais que l'ours est le symbole des Abénakis, alors nous avons décidé de cuisiner de la viande d'ours aujourd'hui. En avez-vous déjà mangé ? » Obomsawin, l'air mal à l'aise et perplexe, répond : « Non, pas moi. » Puis Hamel commence à faire cuire la viande qui a été apportée sur un chariot. On peut espérer qu'en 1964, cela semblait étrange à la plupart des téléspectateurs. Aujourd'hui, il est certainement évident pour à peu près tout le monde que ce prétendu geste d'hospitalité était inhospitalier, même si l'on ignore qu'un tabou interdit aux membres du clan de l'Ours de manger la viande d'ours, ou qu'Obomsawin a toujours été végétarienne.

Le portrait d'Obomsawin présenté à l'émission *Telescope*, en 1966, est le plus judicieux et le plus intéressant esthétiquement qui a été produit sur sa vie et sa carrière à l'époque. Réalisé par Ron Kelly, l'épisode se concentre sur les efforts déployés par Obomsawin pour collecter des fonds afin de financer la construction d'une piscine pour les enfants de la réserve d'Odanak. Il y est également question des difficultés qu'elle a elle-même dû surmonter dans sa jeunesse en raison du racisme. La rivière dans laquelle les enfants du coin se baignaient auparavant était devenue trop polluée. La municipalité voisine de Pierreville avait construit une piscine, mais les enfants autochtones n'y étaient pas les bienvenus. Refusant d'accepter cette situation, Obomsawin s'est employée pendant plusieurs années à amasser les fonds nécessaires à la construction d'une piscine pour eux dans la réserve. Tout récemment, elle a rapporté : « Les membres de la communauté qui n'acceptait pas nos enfants sont venus demander au conseil de bande si leurs enfants pouvaient venir se baigner à Odanak parce qu'ils n'ont plus de piscine municipale. Naturellement, le conseil a répondu par l'affirmative. J'étais très contente, car je ne voudrais pas qu'on se comporte comme eux l'ont fait. »

En 1969, Obomsawin participe à une table ronde à l'émission *Take 30*, dont le format tranche avec celui des émissions de la CBC/Radio-Canada où l'on a pu la voir précédemment. *Take 30* avait commencé au début des années 1960 en tant qu'émission féminine d'après-midi axée sur les divertissements, les voyages et les conseils sur l'art ménager; cependant, en 1969, elle avait évolué, et on y abordait des questions sociales et politiques sérieuses. La table ronde, composée uniquement de femmes, était animée par Adrienne Clarkson. Née à Hong Kong et arrivée au Canada avec sa famille en tant que réfugiée, Clarkson deviendra l'une des intervieweuses les plus connues de la CBC, puis la première personne de couleur à être nommée gouverneure générale du Canada. Dans le cadre du débat, elle adopte une position de libérale classique face à ces femmes engagées dans des mouvements de changement avec qui elle s'entretient sur les thèmes de la « violence, de l'oppression et de l'action ». Outre Obomsawin, le panel comprenait les personnalités publiques désormais emblématiques Jane Jacobs, théoricienne de l'urbanisme, Kathleen Cleaver, figure de proue du Black Panther Party américain, ainsi que la professeure de sociologie Margaret Norquay et Jennifer Penney, présentée comme une « leadeuse étudiante, féministe et extrémiste politique ».

#### **Animaux et cadeaux faits à la main par Alanis Obomsawin, depuis 1948**

À l'âge de seize ans, repensant aux épreuves qu'elle a dû surmonter, Obomsawin prend la décision admirable de faire quelque chose pour les enfants de sa réserve d'Odanak : à chacun, elle offrirait un cadeau à Noël et à Pâques. À cet âge, cela signifiait fabriquer des jouets à la main, faire des biscuits, peindre des œufs de Pâques et créer tout ce qui lui passait par la tête. Ses premiers animaux en peluche faits maison – alors qu'elle apprenait elle-même à coudre – sont des créatures quelque peu bidimensionnelles inspirées de dessins d'enfants. Depuis, chaque génération d'enfants de la réserve d'Odanak a vu ses Noëls égayés par les cadeaux d'Obomsawin.

#### **Coupages de presse sur Obomsawin, 1965-1979**

Cette sélection de coupures de presse offre une autre fenêtre sur l'émergence d'Obomsawin sur la scène publique dans les années 1960. Elle comprend entre autres sa nomination en tant que personnalité canadienne de l'année 1965 par le magazine *Maclean's*.

#### **Photographies et coupures de presse relatives à la carrière de mannequin d'Obomsawin, années 1950 et 1960**

Obomsawin commence une carrière de mannequin à l'adolescence, ce qui l'amène en Floride, où elle vit deux ans, avant de s'installer à Montréal, qui est depuis, avec Odanak, son lieu de résidence. Obomsawin n'a jamais cessé de s'intéresser à la mode.

#### **«'Princess' Rival to Santa», *Montreal Star*, 24 décembre 1965**

En 1965, la générosité d'Obomsawin à l'occasion de Noël est reconnue publiquement à la une du *Montreal Star*. L'article est illustré par un tableau de la crèche vivante de la communauté où Obomsawin, vêtue d'une tenue en peau de daim blanche, incarne la Vierge Marie. En 2020, en raison de la pandémie de COVID-19, la bienfaitrice n'a pas pu distribuer ses cadeaux de Noël – désormais cinq par enfant – au centre communautaire comme elle le fait habituellement. Elle les a donc livrés de porte en porte, suivie de trois camionnettes bien remplies. Beaucoup de ces cadeaux ont été achetés, mais d'autres ont été fabriqués ou embellis par Obomsawin et ses complices tout au long de l'année. Le sous-sol de sa maison d'Odanak semble principalement consacré à la confection de jouets.





## Les années 1970

Alanis Obomsawin au Festival de folklore Mariposa, Orillia, Ontario, n.d. Avec l'aimable permission de l'artiste



*Christmas at Moose Factory* (photographie de production), v. 1971. Avec l'aimable permission de l'Office national du film du Canada



Le travail de cinéaste d'Alanis Obomsawin commence à être diffusé dans les années 1970 par l'Office national du film du Canada (ONF), mais la relation entre l'artiste et l'institution remonte aux années 1960. Après la diffusion de son portrait à l'émission *Telescope* de la CBC, elle est engagée comme consultante par Robert Verrall (animateur et producteur à l'ONF) et Joe Koenig (réalisateur et producteur à l'ONF), qui éprouvaient un malaise quant à la manière dont l'ONF présentait les peuples autochtones dans ses documentaires. La critique d'Obomsawin sur la question est on ne peut plus pertinente : « On ne les entend jamais parler. » Impressionné, Verrall lui offre un contrat en 1967, qui sera converti en poste permanent une dizaine d'années plus tard. Obomsawin travaille à l'ONF depuis et est aujourd'hui la seule cinéaste encore en poste.

Les films qu'elle réalise dans les années 1970 avaient pour but de donner à ses sujets autochtones la possibilité de raconter leur propre histoire. Cet objectif a fondamentalement défini son approche cinématographique, qui implique, dans la mesure du possible, qu'elle se rende dans les communautés afin d'instaurer un climat de confiance. Obomsawin prend le temps d'écouter ses sujets. Elle enregistre leurs histoires sur bande magnétique, s'assure de bien comprendre leur point de vue et veille à ce que toutes les personnes impliquées se sentent suffisamment à l'aise avant que les équipes de tournage n'entrent en scène pour effectuer leur travail.

Les années 1970 sont également marquées par la montée en puissance et l'influence croissante des groupes activistes du « pouvoir rouge » tels que l'American Indian Movement aux États-Unis et au Canada.

### Extraits d'émissions télévisées de la CBC/Radio-Canada, 1971-1978

L'extrait de la série *This Land* (1971) donne une bonne idée de l'influence croissante des militants autochtones comme Obomsawin, qui tissaient des liens entre eux et réfléchissaient à la manière d'adapter les professions et les institutions traditionnelles aux besoins des Autochtones. Cet extrait aide également à comprendre les relations entre les activistes urbains et les communautés des réserves à l'époque.

### *Christmas at Moose Factory* (1971), 13 min, Moose Factory (Ontario); documents d'archives, photographies de production et dessins d'enfants

Le premier film d'Obomsawin est sans précédent : il dépeint la communauté crie de Moose Factory, dans le nord de l'Ontario, à travers les dessins et la voix de ses enfants. Bien qu'ils portent essentiellement sur la période de Noël, les dessins et les histoires racontées donnent une image éloquentes des différentes facettes de la communauté et de ses institutions, du point de vue des enfants. Il y est question non seulement de la vie familiale, mais aussi des expériences vécues dans deux écoles : le pensionnat, géré par le gouvernement fédéral – certains élèves sont de la région, mais beaucoup viennent des réserves – et l'école du village de Moose Factory pour les locaux. L'ONF a conservé plusieurs des œuvres que l'on voit dans *Christmas at Moose Factory*. Cette sélection de dessins fascinants donne une idée de l'étendue des thèmes abordés dans le film. Certains des transparents utilisés pour faciliter les mouvements de caméra lors du tournage sont exposés ici sur les dessins pour donner un aperçu de ce processus.

Comme le film représente Moose Factory principalement à travers des dessins d'enfants, les photos de production qui accompagnent ces derniers constituent un témoignage particulièrement précieux du travail d'Obomsawin et des liens étroits qu'elle a établis avec les enfants par le jeu et l'écoute attentive.



**«Old Crow» (1979), 29 min, de la série télévisée en six épisodes *Sounds from Our People*, Old Crow (Yukon)**

Obomsawin réalise un court métrage impliquant des enfants dans la création et la confection de masques d'oiseaux et d'autres animaux. Plusieurs années plus tard, Obomsawin inclura à nouveau des masques d'animaux dans le film *Sigwan*, 2005.

***Mère de tant d'enfants* (1977), 58 min, Burns Lake (Colombie-Britannique) et autres lieux; documents d'archives et photographies de production, 1975-1977**

Ce premier long métrage documentaire d'Obomsawin a permis à des femmes autochtones de diverses communautés du Canada de parler de leur vécu. Le résultat donne un collage fascinant de témoignages de femmes de communautés, de générations et d'expériences différentes. Au fur et à mesure que les vignettes se succèdent, le public prend de plus en plus conscience de la force de ces femmes qui maintiennent les communautés unies et perpétuent les valeurs autochtones, même si la vie des gens change.

**Festival de folklore Mariposa, programmes et photographies, 1969-1977**

À la fin des années 1960 et au début des années 1970, Obomsawin se produit au Festival de folklore Mariposa, en Ontario, pour lequel elle participe également à la programmation. La redécouverte, la célébration et la revitalisation des traditions folkloriques à l'origine de cette scène créent un espace pour la reconnaissance du patrimoine musical autochtone. Pendant plusieurs années, Obomsawin sera chargée de la programmation du volet autochtone du festival, auquel participent une multitude d'artistes de diverses communautés.

***Amisk* (1977), 40 min, Rivière La Grande et Montréal (Québec); documents d'archives et photographies de production, 1974-1977**

Lorsque les Cris de la baie James se sont mobilisés contre un projet de barrage hydroélectrique qui mettait en péril leur territoire, Obomsawin a, comme à son habitude, utilisé tous les outils à sa disposition pour mettre la situation en lumière. Tirant parti de ses liens avec les artistes autochtones du Canada et des États-Unis, elle s'est impliquée dans l'organisation du Festival de la Baie James, qui s'est déroulé pendant neuf jours à Montréal en 1973, pour soutenir la lutte. Parallèlement, elle a réalisé *Amisk*, un témoignage unique de la rencontre des cultures autochtones, des traditions musicales et du militantisme à l'occasion de cet événement créatif. Le mot «amisk» signifie « castor » en cri, un animal incroyablement industriel qui construit, lui aussi, des barrages. La chasse au castor est partie prenante des activités de subsistance à la baie James. Dans le film, des extraits de concerts et d'autres prestations sont entrecoupés d'entrevues avec des membres de la communauté crie qui y vivent, mettant en valeur leur lutte et leurs voix à travers une démonstration d'unité politique parmi une diversité de nations.

**Trousses éducatives pour *Manawan* (1972) et *L'il'wata* (1975); documents variés et photographies de production, v. 1970-1975**

Un autre projet mené par Obomsawin pour le compte de l'ONF a consisté à créer des trousse éducatives qui étaient envoyées aux écoles à travers le Canada pour faciliter l'enseignement sur les peuples autochtones. Ce projet correspondait parfaitement à la mission qu'elle s'était donnée d'offrir aux enfants un regard plus juste. Chacune des trousse portait sur une communauté particulière et contenait des courts métrages, des disques vinyle, des livres à colorier, des photographies et des objets qui faisaient appel au sens tactile, comme des raquettes miniatures créées par les enfants eux-mêmes.

# Les années 1980

À la fin des années 1970 et au début des années 1980, les efforts déployés par les mouvements activistes antérieurs pour véhiculer une image positive de la culture autochtone prennent de l'ampleur et deviennent plus explicitement politiques. Les communautés autochtones tirent parti des liens qu'elles ont tissés entre elles en fondant une coalition pour défendre les droits issus des traités et revendiquer leur souveraineté face aux organisations gouvernementales, notamment en matière de services sociaux et de gestion du territoire. Cette évolution s'est reflétée dans les films d'Alanis Obomsawin.

Outre les problèmes persistants liés aux droits fonciers et aux droits issus des traités, qui ont parfois débouché sur un conflit ouvert avec le gouvernement, les communautés autochtones soulèvent la question des préjudices générationnels infligés aux familles et aux institutions culturelles par la déshumanisation coloniale et l'assimilation. Elles cherchent notamment à obtenir des gains dans la gouvernance de leurs communautés afin de fournir à ces dernières des services sociaux adaptés à leur culture.

***Les événements de Restigouche* (1984), 46 min, Listuguj et Montréal (Québec); documents d'archives et photographies de production, 1982-1984**

Le 11 juin 1981, plus de 550 membres de la police provinciale du Québec, en tenue antiémeute, font irruption dans la réserve de Restigouche, intervenant avec force contre les quelque 150 pêcheurs de la petite communauté mi'kmaq. Le motif prétendu de ce raid était d'inspecter la modeste récolte de saumon de la communauté, mais l'ampleur et la brutalité de l'action policière – qu'Obomsawin a documentées par des entrevues avec des membres de la communauté – indiquaient clairement qu'elle visait avant tout à affirmer avec éclat l'autorité de la province aux dépens de la souveraineté autochtone. L'un des moments les plus mémorables du film est l'entretien houleux qu'Obomsawin a mené dans sa propre maison avec le ministre des Pêches, Lucien Lessard.

Alanis Obomsawin, *Les événements de Restigouche* (images tirées du film), 1984. Avec l'aimable permission de l'Office national du film du Canada



Des documents internes de l'ONF témoignent des difficultés rencontrées par Obomsawin pour faire approuver son documentaire. Non seulement a-t-elle eu à faire face à l'obstacle habituel que constitue le long processus d'autorisation bureaucratique lorsqu'il s'agit de réagir promptement à une crise en cours, mais le comité de programmation lui a interdit de parler aux « Blancs », ne l'autorisant à parler qu'aux « Indiens ».





***Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis (1986), 29 min, Breynat (Alberta) et autres lieux; documents d'archives, coupures de presse et photographies de production, 1984-1987***

Le 26 juin 1984, Richard Cardinal, un jeune Métis vif et attentionné de dix-sept ans, se pend dans le boisé de la propriété de ses parents adoptifs à Sangudo, en Alberta. Il laisse derrière lui un journal déchirant qui relate sa courte existence marquée par la négligence et les sévices, au cours de laquelle il a été placé dans vingt-huit foyers d'accueil différents. Obomsawin utilise les mots de Cardinal, tirés de son journal intime, combinés à des entrevues et des reconstitutions, pour raconter son histoire. Elle fait également le choix difficile, d'un point de vue éthique, d'inclure des photos de la scène du décès. Ces images sont difficiles à regarder et encore plus difficiles à oublier. Le film se termine par la demande que les services sociaux soient placés sous le contrôle des collectivités autochtones. Les coupures de presse présentées dans l'exposition proviennent des dossiers de recherche constitués par Obomsawin pour le film *Richard Cardinal*. Elles donnent un aperçu de l'importante couverture médiatique dont la tragique histoire de Cardinal a fait l'objet dans tout le Canada. Il s'agit d'un des grands moments de la lutte des peuples autochtones pour la gestion des services sociaux dans de nombreuses communautés.

***La Maison Poundmaker – La voie de la guérison (1987), 29 min, Edmonton (Alberta); documents d'archives, 1984-1987***

Alors que le cas de Richard Cardinal montre la vulnérabilité des enfants autochtones pris en charge par les services sociaux, *La Maison Poundmaker* présente le modèle prometteur d'un centre de désintoxication et de santé mentale administré par des Autochtones. L'établissement, qui porte le nom du grand chef cri des Plaines du dix-neuvième siècle Píhtokahanapiwiyin

(Poundmaker), a été fondé en 1973 pour offrir à ses clients des services adaptés à leur culture. Obomsawin examine franchement les causes profondes qui ont conduit à des niveaux élevés d'abus de substances dans les communautés autochtones, notamment l'impact destructeur du colonialisme sur les familles autochtones et les systèmes sociaux.

***Bush Lady (1985/2018), disque vinyle***

Le seul album complet d'Obomsawin donne une idée de l'étendue de ses influences et de ses aptitudes musicales, l'artiste jonglant sans effort entre le traditionnel et le contemporain. Le premier enregistrement est réalisé par CBC/Radio-Canada en 1985. N'étant pas entièrement satisfaite de cette version de la chanson *Bush Lady*, Obomsawin l'enregistre à nouveau, puis lance un album indépendant, lequel sera remasterisé par la maison de disques Constellation en 2018.

La chanson titre, écrite il y a de nombreuses années mais toujours tristement d'actualité, porte sur une jeune Autochtone qui quitte sa réserve pour s'installer en ville, où elle est maltraitée et exploitée. L'histoire est racontée à deux voix : celle de la jeune femme et celle des hommes prédateurs qui la ridiculisent en l'appelant « Bush lady ». Au fur et à mesure que la chanson avance, nous entendons dans les réponses de la jeune femme la conscience tragique de sa victimisation, alors qu'elle s'efforce de s'appropriier le terme et d'exprimer la réalité de sa situation, bien qu'il n'y ait pas de conclusion heureuse.

**Extraits d'émissions télévisées de la  
CBC/Radio-Canada, 1982-1983**

Dans les années 1980, Obomsawin continue d'apparaître dans plusieurs émissions de la CBC/Radio-Canada en tant qu'artiste et intellectuelle publique ayant des choses importantes à dire sur les questions autochtones.

# Les années 1990

Femmes mohawks marchant solidairement pendant la résistance de Kanehsatà:ke, près d'Oka, Québec, 1990. Photo : John Kenney



Dans les années 1990, Alanis Obomsawin a consacré l'essentiel de son énergie – en tant que cinéaste – à explorer et à analyser, film après film (quatre au total), les causes et les effets de ce qui est souvent appelé la crise d'Oka, ou la résistance de Kanehsatà:ke, telle que désignée par de nombreux Autochtones. Pour une grande partie du public canadien, l'affrontement armé entre les Mohawks (Kanien'kehà:ka) et la police provinciale du Québec, connue sous le nom de Sûreté du Québec ou SQ, et plus tard l'armée canadienne, a semblé surgir de nulle part. Cependant, comme le montrera Obomsawin, cela se préparait depuis longtemps : résultat de l'héritage et de la réalité permanente de la dépossession coloniale, alors que la ville d'Oka continue de s'étendre sur le territoire que la communauté mohawk de Kanehsatà:ke revendique comme étant le sien. La goutte d'eau qui a fait déborder le vase a été le projet d'agrandissement d'un terrain de golf dans une zone connue sous le nom de « pinède », sacrée pour les Mohawks. Les tensions s'intensifiant, les Mohawks se sont armés, la police provinciale a été envoyée sur place et de plus en plus d'Autochtones se sont joints à la résistance.

Le 11 juillet 1990, une unité tactique de la SQ a reçu l'ordre d'expulser les guerriers mohawks, les repoussant avec des grenades assourdissantes et des gaz lacrymogènes. Il s'en est suivi un échange de coups de feu, qui s'est terminé par la mort du caporal Marcel Lemay et le retrait de la SQ. Le conflit a dégénéré en crise qui a duré soixante-dix-huit jours. Tout au long de la crise, des manifestations de soutien aux résistants mohawks se sont tenues dans tout le Canada, mais il y a également eu de vives réactions, et de nombreux Autochtones ont fait état d'une vague sans précédent d'hostilité et de harcèlement dans leur vie quotidienne. Les événements diffusés par les bulletins de nouvelles – quel que fut l'angle – ont brisé les illusions du grand public canadien selon lesquelles la relation du gouvernement avec les peuples autochtones était essentiellement bienveillante.

***Kanehsatake – 270 ans de résistance* (1993), 119 min, Kahnawà:ke, Kanehsatà:ke et Oka (Québec); documents d'archives et coupures de presse, 1990–1993**

Alanis Obomsawin a filmé *Kanehsatake* depuis l'intérieur des barricades, apportant un précieux point de vue autochtone à la crise. Il s'agit aujourd'hui de son film le plus connu. Lorsqu'elle a entendu parler du blocus à la radio, un matin en se rendant à l'ONF, la cinéaste a décidé sur-le-champ de changer de projet. Ayant à l'esprit les difficultés qu'elle avait eu à faire approuver son documentaire précédent, *Les événements de Restigouche* (1984), elle a simplement informé son employeur qu'elle serait absente pour la journée et s'est aussitôt rendue à Kanehsatà:ke. Après avoir pris connaissance de la situation, elle est rentrée à l'ONF à Montréal, a annoncé qu'elle entreprenait un nouveau projet, puis est repartie en direction des barricades pour un « tour-nage de quatre jours », accompagnée d'un caméraman. Travaillant en équipe réduite et de manière autonome, Obomsawin est finalement restée à Kanehsatà:ke pendant toute la durée de la crise, capturant de façon saisissante les tensions permanentes et la menace constante de violence que les assiégés enduraient de leur côté du barbelé. Le long reçu de calculatrice présenté ici montre le nombre de pieds de film utilisé par la cinéaste pendant son séjour derrière les barricades. Elle a capté tellement d'images qu'il a fallu six mois à son monteur, Yuri Luhovy, pour tout visionner. En septembre 1990, lorsque la SQ a obtenu une injonction de la cour pour couper le service de téléphonie cellulaire d'Obomsawin, le producteur délégué de l'ONF, Colin Neale, a envoyé un fax au lieutenant-général Kent Foster pour lui faire part de son inquiétude quant au fait qu'un certain major Cameron avait obtenu le numéro de téléphone d'Obomsawin et l'avait transmis à la police provinciale. Une réponse des avocats militaires est arrivée le lendemain.



### Dessins de production de Robert Verrall

Bien qu'il ait pris sa retraite de l'ONF quatre ans avant que la crise d'Oka n'éclate, Robert Verrall s'est fait un devoir de soutenir le travail d'Obomsawin. Tous deux sont restés en contact pendant la crise, mais ce n'est qu'au moment du montage de son film que la cinéaste a fait appel à Verrall. Il était essentiel, pour Obomsawin, de replacer la résistance à Kanehsatà:ke dans son contexte historique. Comme le note Verrall : « Elle voulait que j'illustre par des dessins cette longue histoire de trahison. [...] Le travail a duré plusieurs semaines. Il a été accompli avec amour. » Malheureusement, c'est une histoire de promesses non tenues.



### Extraits d'émissions télévisées de la CBC/Radio-Canada, 1990

Obomsawin est restée derrière les barricades pendant toute la durée du conflit – même pendant une période particulièrement tendue où la CBC/Radio-Canada a retiré ses journalistes –, car elle s'inquiétait de ce qui pourrait arriver si aucune caméra n'était présente. La veille de la fin de la crise, apprenant que les résistants mohawks avaient prévu de brûler leurs armes et de quitter les lieux le lendemain, elle est partie à pied pour éviter de se faire embarquer dans un camion militaire. Après son départ, elle a donné des entrevues éloquentes aux médias anglophones et francophones.

### Coupures de presse sur le film *Kanehsatake – 270 ans de résistance*, 1993–94

Cette sélection d'articles de journaux montre bien la différence d'opinions dans la couverture de presse qui a suivi la sortie du film. La réception de la presse anglophone était très élogieuse, alors que dans la presse francophone, les articles étaient plus critiques.



# Les années 2000



Alanis Obomsawin, *Sigwan* (image tirée du film), 2005. Avec l'aimable permission de l'Office national du film du Canada

Parallèlement à l'activisme des Autochtones d'un bout à l'autre du Canada au cours de la première décennie du nouveau millénaire, de nombreux changements importants s'opèrent sans bruit au sein des institutions, alors que les mentalités évoluent et que des portes fermées depuis longtemps commencent à s'ouvrir. De plus en plus d'Autochtones terminent des universités et entreprennent une carrière où ils travaillent avec des alliés pour changer les institutions de l'intérieur. Dans le domaine des arts, ces efforts avaient déjà commencé à porter leurs fruits au début des années 1990. Ainsi, au début des années 2000, plusieurs institutions, dont l'important bailleur de fonds public qu'est le Conseil des arts du Canada, ont mis en place des mesures d'inclusion des personnes autochtones.

L'accès croissant aux institutions culturelles traditionnelles a conduit les Autochtones à explorer un large éventail de questions, touchant notamment à la manière dont la pensée et les valeurs autochtones peuvent être soutenues et mises en œuvre dans ces espaces. Ce sont là des thèmes qu'Alanis Obomsawin a abordés tout au long de sa carrière. Toutefois, dans les années 2000, plusieurs de ses films ouvrent une porte sur son univers. Ces derniers comptent sans doute parmi ses œuvres les plus personnelles.

## *Sigwan* (2005), 13 min, Odanak (Québec)

Tourné à Odanak, *Sigwan* est une fable sur l'aliénation et la reconnexion. À première vue, il semble être simplement question d'une jeune fille, Sigwanis, aliénée de sa communauté. Cependant, lorsque celle-ci se lie d'amitié avec un groupe d'êtres-ours qui l'accueillent dans leur cercle, les liens se renouent non seulement entre la jeune fille et sa communauté, mais aussi entre la communauté et les êtres-ours, et l'équilibre se rétablit. Le film utilise la narration comme structure et des masques faits à la main pour transformer les acteurs en personnages non humains.

## *Waban-Aki : peuple du soleil levant* (2006), 114 min, Odanak (Québec) et autres lieux

Dans *Waban-Aki* (nom donné à une confédération qui comprend notamment la nation abénaquise, dont est membre Obomsawin), la cinéaste dirige sa caméra vers sa communauté d'Odanak pour brosser un portrait collectif, à la fois intime, poétique et chargé d'histoire, de son peuple et de son territoire. Sans éluder les nombreuses difficultés auxquelles la communauté a été confrontée et continue de faire face, les histoires tissées grâce au dialogue entre la voix et l'image évoquent de nombreuses personnalités ainsi que la richesse culturelle et la résilience de son peuple.

## Paniers fabriqués par Émilie M'Sadoques, Pamela M'Sadoques, Barbara Ann Watso et une artisane abénaquise inconnue

Les paniers en éclisses de frêne occupent une place importante dans *Waban-Aki*, à la fois pour leur importance économique durant les périodes sombres et en tant qu'objets de fierté et de patrimoine culturel. Cette magnifique sélection a été prêtée par le Musée des Abénaquis à Odanak, une ressource communautaire remarquable qui joue également un rôle important dans l'éducation des visiteurs.



# Depuis 2010

Alanis Obomsawin, *Quand toutes les feuilles seront tombées* (image tirée du film), 2010. Avec l'aimable permission de l'Office national du film du Canada



De plus en plus, les questions autochtones s'imposent dans les débats publics au Canada, et la « décolonisation » (envisagée de diverses manières) devient une priorité dans de nombreuses institutions universitaires, culturelles et politiques. La profondeur structurelle de ces changements reste une question ouverte, et beaucoup s'inquiètent du fait que des gestes symboliques sont trop souvent proposés en lieu et place d'une action réelle sur des questions de fond qui perdurent, entourant notamment les droits issus de traités, les revendications territoriales et l'iniquité des programmes sociaux. Il n'en demeure pas moins que de plus en plus de Canadiens s'intéressent à l'histoire du colonialisme qui, pendant des décennies, a été délibérément ignorée. Avec le renforcement des relations entre les communautés autochtones à travers le monde et la sensibilisation accrue aux enjeux qui les concernent, l'importance du travail d'Alanis Obomsawin dans le débat mondial sur la décolonisation n'a jamais été plus évidente. L'artiste continue de jouer un rôle actif, profitant du confinement lié à la COVID-19 pour explorer ses archives personnelles et créer une nouvelle série de films.

Plusieurs événements et mouvements importants ont contribué à façonner cette période. La Commission de vérité et réconciliation du Canada (CVR) a été créée en 2008 à la suite du règlement d'une action en justice intentée contre le gouvernement fédéral au nom des survivants des pensionnats autochtones. Après un succès mitigé, la CVR a été reconstituée sous la direction de Murray Sinclair, un juge anichinabé qui siègeait alors à la Cour du Banc de la Reine du Manitoba. La Commission a recueilli les témoignages et compilé les déclarations de plus de 6 000 survivants à travers le Canada et a publié son rapport final en 2015. Comme l'a déclaré Sinclair : « La réconciliation n'est pas un problème autochtone, c'est un problème canadien. »

Le mouvement de protestation populaire *Idle No More*, qui a vu le jour sur Facebook en 2012 et qui s'est rapidement répandu dans les rues avec des danses en rond spontanées et d'autres manifestations qui ont attiré l'attention des médias grand public, a également eu une grande influence. Le mouvement a souvent soulevé la question des femmes et des filles autochtones portées disparues et assassinées. Ce problème persistant, qui préoccupe Obomsawin depuis longtemps, a été porté à l'attention du grand public dans les années 2010, donnant lieu à une enquête publique qui a débuté en 2016, et dont le rapport a été déposé en 2019. Ce rapport décrit en détail les niveaux de violence incroyablement élevés auxquels font face les femmes autochtones au Canada.

## Gravures de chevaux et d'autres animaux, depuis 1990

L'univers onirique qu'explore Obomsawin dans *Quand toutes les feuilles seront tombées* (2010) se retrouve également dans son œuvre gravée. Comme elle l'explique : « Quand j'étais petite, mes rêves m'ont sauvé la vie. » Ils étaient pour elle une forme d'échappatoire : « Au moins, quand je dormais, personne ne me battait. J'avais tout un monde. » Dans ce monde, « j'avais des centaines d'animaux [...] qui me protégeaient toujours, dansaient avec moi, jouaient à toutes sortes de jeux. Je les appelle des chevaux, mais ils n'ont pas tout à fait l'aspect de nos chevaux. Tous ces animaux qui sont mes amis, je leur donne des noms qui ressemblent à ceux que nous connaissons. Mais ils sont tous un peu différents. » De nombreux chevaux et d'autres entités non humaines figurent dans ses gravures, chacun transmettant son énergie, sa force et sa compassion à la femme qui les rêve.





***Hommage au sénateur Murray Sinclair (2021),  
29 min, Montréal (Québec) et autres lieux;  
documents d'archives et coupures de presse, 2021***

Entremêlant un discours prononcé par Murray Sinclair et des extraits de témoignages entendus aux audiences de la CVR dont il a été président, Obomsawin évoque, de manière émouvante, les effets dévastateurs du régime des pensionnats sur les individus et les communautés autochtones. Le sujet est particulièrement d'actualité en raison de la récente découverte de tombes anonymes sur les sites d'anciens pensionnats pour Autochtones à travers le Canada, qui a attiré l'attention de la communauté internationale. La divulgation des dossiers des églises et du gouvernement sur la mort et l'enterrement d'enfants dans les pensionnats est l'une des questions soulevées par la CVR qui n'a pas fait l'objet d'un suivi approprié, mais la question a toujours été débattue dans les communautés autochtones. Comme l'a récemment déclaré Obomsawin : « Nous étions au courant dans les années 1960. Nous en parlions, mais personne ne nous écoutait. [Les gens] disaient : "Ah! Les Indiens sont toujours en train de se plaindre." Aujourd'hui, c'est différent. Les gens sont consternés et veulent en savoir plus. Ils disent : "Comment se fait-il que nous n'ayons jamais su cela?" Eh bien, ils n'écoutaient pas. Maintenant, ils écoutent. »

***Quand toutes les feuilles seront tombées (2010),  
17 min, Odanak et Trois-Rivières (Québec)***

Ce film évocateur poursuit le virage personnel amorcé par Obomsawin, condensant des souvenirs de sa propre enfance dans l'histoire de Wato, une jeune Autochtone confrontée à de nombreuses difficultés, notamment la grave maladie de son père, le racisme avéré en classe et l'intimidation dans la rue. Wato puise du réconfort et de la force dans son monde onirique, où elle trouve l'amour et le soutien de ses gardiens.

***On ne peut pas faire deux fois la même erreur (2016),  
163 min, Ottawa (Ontario) et Pictou Landing  
(Nouvelle-Écosse); documents d'archives, 2010–2016***

Si le visionnement de ce documentaire demande un investissement en temps, ce n'est pas en vain. Il apporte un véritable éclairage sur un procès, qui s'est étiré sur dix ans, intenté au gouvernement fédéral par l'Assemblée des Premières Nations et la Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations du Canada pour son manquement à fournir aux enfants autochtones le même niveau de soins qu'aux autres enfants canadiens. Obomsawin brosse un portrait convaincant et détaillé d'une inégalité persistante à travers les récits des défenseurs de cette cause et les témoignages émouvants en salle d'audience.

***Extraits d'émissions télévisées de la  
CBC/Radio-Canada, 2015–2019***

Obomsawin a été honorée tout au long de sa carrière, que l'on pense au titre de personnalité canadienne de l'année 1965, décerné par le magazine *Maclean's*, ou aux nombreux doctorats honorifiques alignés sur le mur de l'escalier de sa maison de Montréal. Il est tout de même fascinant de comparer ces clips télévisés récents à ses premières apparitions à la CBC/Radio-Canada, dans les années 1960, et de constater que non seulement Obomsawin est aujourd'hui reconnue comme un trésor national, mais aussi que les changements de mentalité dont nous sommes les témoins sont le fruit d'un militantisme dans lequel elle a joué un rôle important.

## Liste des lieux de tournage au Canada et aux États-Unis

Pour plus de clarté, cette légende reprend les noms des lieux tels qu'ils apparaissent dans les films d'Alanis Obomsawin, bien que certains de ces noms ont depuis été modifiés pour mieux représenter la préférence des Autochtones.

### 01. Attawapiskat, Ontario

*Le peuple de la rivière Kattawapiskak* (2012)

### 02. Breynat, Alberta

*Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis* (1986)

### 03. Burns Lake, Colombie-Britannique

*Mère de tant d'enfants* (1977)

### 04. Chisasibi (Fort George), Québec

*Mère de tant d'enfants* (1977)

### 05. Chisasibi (Rivière La Grande), Québec

*Amisk* (1977)

### 06. Dartmouth College, Hanover, New Hampshire

*The Native American Council of Dartmouth  
College Presents a Way of Learning* (1988)

### 07. Edmonton, Alberta

*Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis* (1986)

*La Maison Poundmaker – La voie de la guérison*  
(1987)

*Hommage au sénateur Murray Sinclair* (2021)

### 08. Esgeoopetitj (Burnt Church), Nouveau-Brunswick

*La Couronne cherche-t-elle à nous faire la  
guerre?* (2002)

### 09. Fort Chipewyan, Alberta

*Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis* (1986)

### 10. Fort McMurray, Alberta

*Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis* (1986)

### 11. Grande rivière de la Baleine, Québec

*Mère de tant d'enfants* (1977)

### 12. Halifax, Nouvelle-Écosse

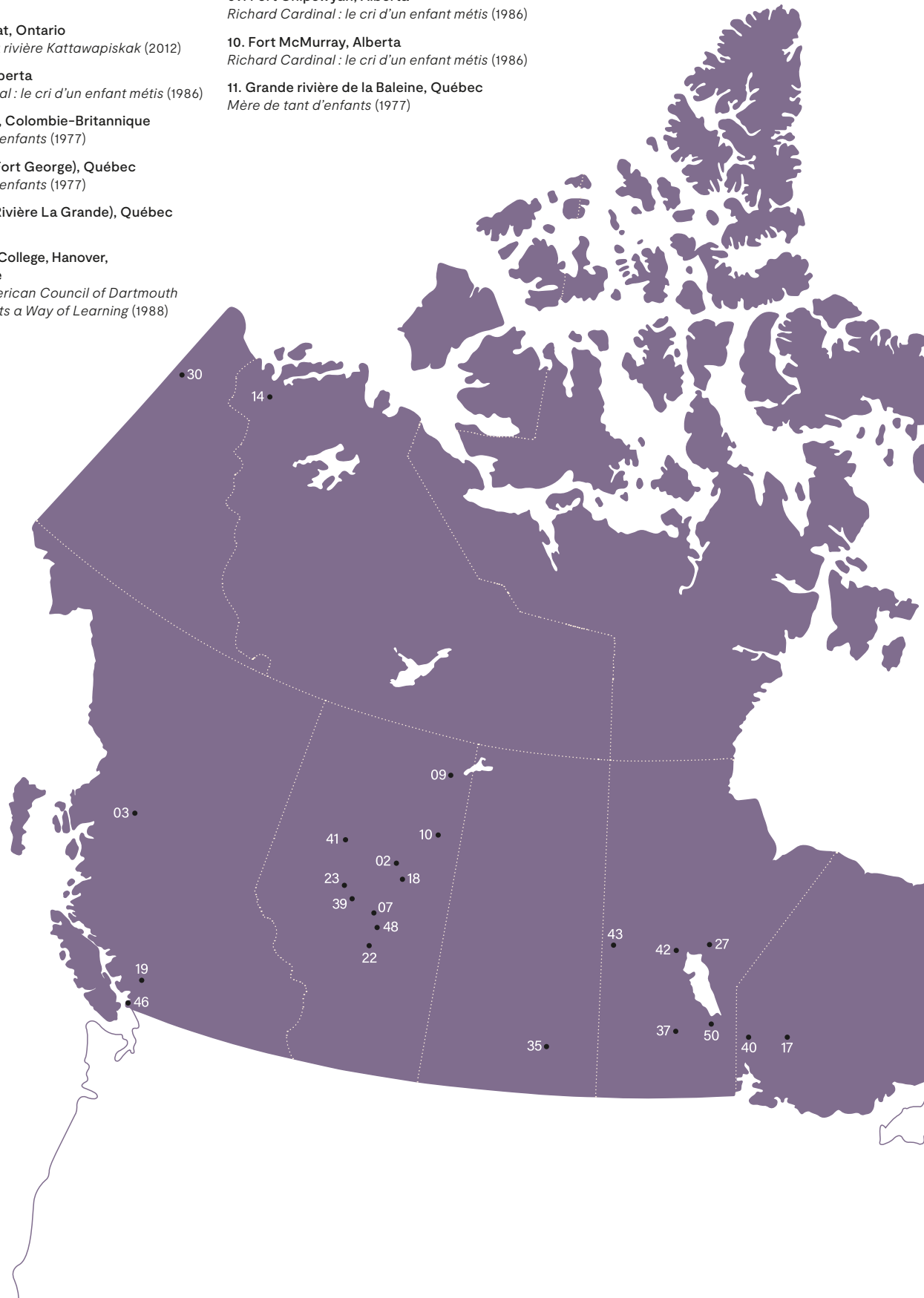
*Hommage au sénateur Murray Sinclair* (2021)

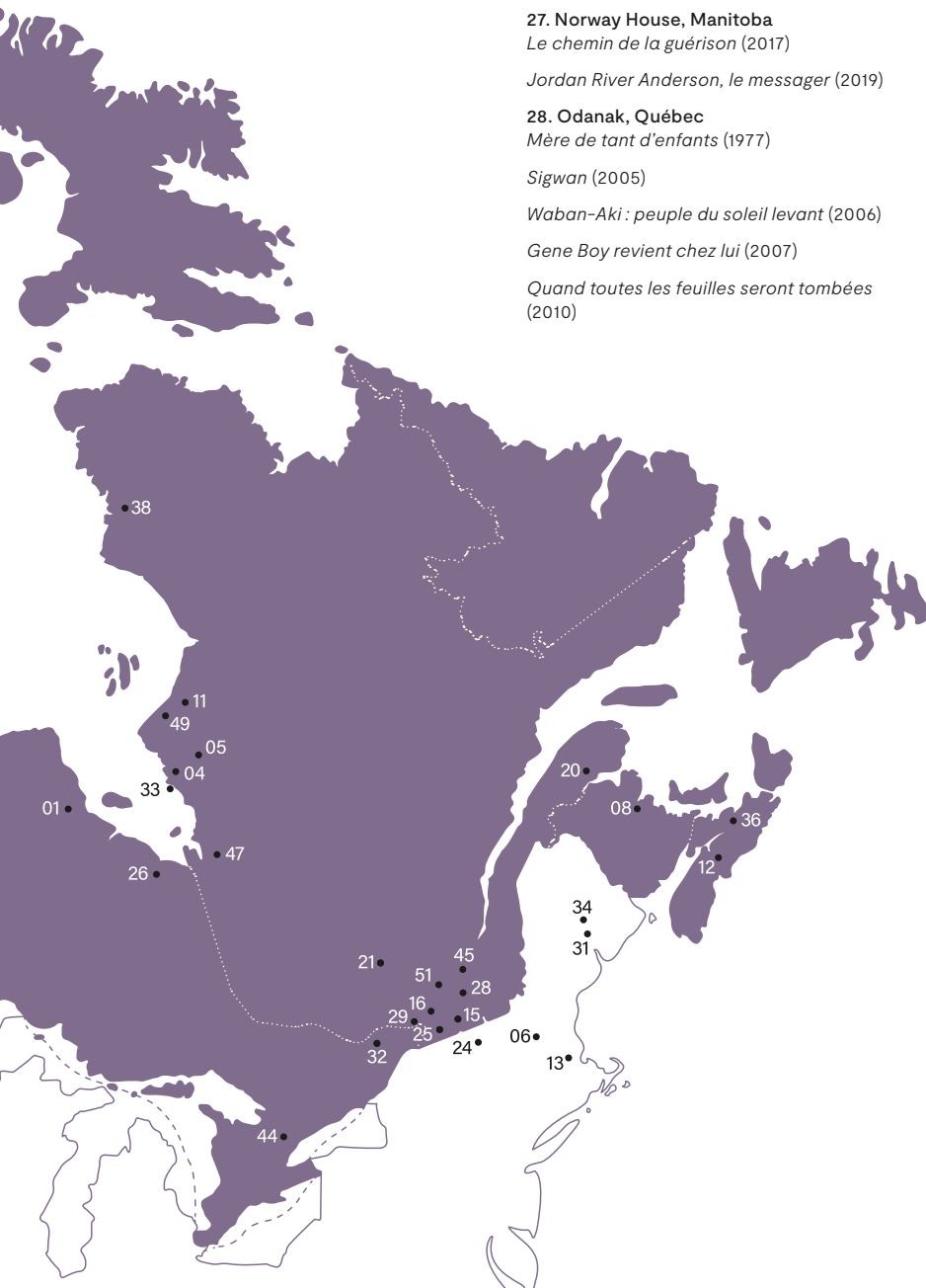
### 13. Université Harvard, Cambridge, Massachusetts

*Mère de tant d'enfants* (1977)

### 14. Inuvik, Territoires du Nord-Ouest

*Hommage au sénateur Murray Sinclair* (2021)



**15. Kahnawà:ke (Kahnawake), Québec***Mère de tant d'enfants* (1977)*Kanehsatake – 270 ans de résistance* (1993)*Je m'appelle Kahenttiosta* (1995)*Spudwrench : l'homme de Kahnawake* (1997)*Pluie de pierres à Whiskey Trench* (2000)**16. Kanehsatà:ke (Kanehsatake), Québec***Kanehsatake – 270 ans de résistance* (1993)*Je m'appelle Kahenttiosta* (1995)**17. Kenora (Rat Portage), Ontario***Le riz sauvage* (1979)*Mère de tant d'enfants* (1977)**18. Lac La Biche, Alberta***Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis* (1986)**19. Lil'wat (Mount Currie), Colombie-Britannique***L'il'wata* (1976)*Mère de tant d'enfants* (1977)**20. Listuguj, Québec***Les événements de Restigouche* (1984)*La survie de nos enfants* (2003)**21. Manawan, Québec***Manawan* (1973)*Mère de tant d'enfants* (1977)**22. Maskwacis (Hobbema), Alberta***Mère de tant d'enfants* (1977)**23. Mayerthorpe, Alberta***Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis* (1986)**24. Rivière Missisquoi, Vermont***Waban-Aki : peuple du soleil levant* (2006)**25. Montréal, Québec***Amisk* (1977)*« Gabriel Goes to the City », de la série Sounds from Our People* (1979)*Les événements de Restigouche* (1984)*Sans adresse* (1988)*Le Patro Le Prévost 80 ans après* (1991)*Professeur Norman Cornett : « Depuis quand ressent-on l'obligation de répondre correctement au lieu de répondre honnêtement? »* (2009)*Hommage au sénateur Murray Sinclair* (2021)**26. Moose Factory, Ontario***Christmas at Moose Factory* (1971)*Mère de tant d'enfants* (1977)**27. Norway House, Manitoba***Le chemin de la guérison* (2017)*Jordan River Anderson, le messenger* (2019)**28. Odanak, Québec***Mère de tant d'enfants* (1977)*Sigwan* (2005)*Waban-Aki : peuple du soleil levant* (2006)*Gene Boy revient chez lui* (2007)*Quand toutes les feuilles seront tombées* (2010)**29. Oka, Québec***Kanehsatake – 270 ans de résistance* (1993)*Je m'appelle Kahenttiosta* (1995)**30. Old Crow, Yukon***« Old Crow », de la série Sounds from Our People* (1979)**31. Old Town, Maine***Waban-Aki : peuple du soleil levant* (2006)**32. Ottawa, Ontario***Waban-Aki : peuple du soleil levant* (2006)*On ne peut pas faire deux fois la même erreur* (2016)*Jordan River Anderson, le messenger* (2019)*Hommage au sénateur Murray Sinclair* (2021)**33. Îles Paint Hills, Nunavut***Mère de tant d'enfants* (1977)**34. Penobscot Indian Island, Maine***Waban-Aki : peuple du soleil levant* (2006)**35. Piapot, Saskatchewan***« Cold Journey », de la série Sounds from Our People* (1979)**36. Pictou Landing, Nouvelle-Écosse***On ne peut pas faire deux fois la même erreur* (2016)**37. Portage la Prairie, Manitoba***Mère de tant d'enfants* (1977)**38. Puvirnituk, Québec***June in Povungnituk – Quebec Arctic* (1980)**39. Sangudo, Alberta***Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis* (1986)**40. Lac Shoal, Ontario***Mère de tant d'enfants* (1977)**41. Slave Lake, Alberta***Hommage au sénateur Murray Sinclair* (2021)**42. Saint-Laurent, Manitoba***Mère de tant d'enfants* (1977)**43. Le Pas, Manitoba***« Cold Journey », de la série Sounds from Our People* (1979)**44. Toronto, Ontario***Audience de la cour fédérale* (2012)**45. Trois-Rivières, Québec***Quand toutes les feuilles seront tombées* (2010)**46. Vancouver, Colombie-Britannique***Bill Reid se souvient* (2021)**47. Waskaganish, Québec***« Cree Ways », de la série Sounds from Our People* (1979)**48. Wetaskiwin, Alberta***Jordan River Anderson, le messenger* (2019)**49. Whapmagoostui, Québec***La marche nous guérira* (2017)**50. Winnipeg, Manitoba***Mère de tant d'enfants* (1977)*Jordan River Anderson, le messenger* (2019)*Hommage au sénateur Murray Sinclair* (2021)**51. Wôlinak, Québec***Waban-Aki : peuple du soleil levant* (2006)



## Filmographie

Sauf indication contraire, ces films sont scénarisés, réalisés et produits par Alanis Obomsawin. Bon nombre de ces films sont disponibles gratuitement sur le site de l'ONF : <https://www.onf.ca/cineastes/alanis-obomsawin/>

À venir

**Dr. Bryce and TB** (titre de travail)

2024

**Mon ami le cheval vert**

HD numérique, couleur, son, 11 min 20 s

2023

**Important pour nous**

HD numérique, couleur, son, 6 min

**L'école primaire de Kattawapiskak**

HD numérique, couleur, son, 1 min

**Étudions le traité n° 5**

HD numérique, couleur, son, 11 min

**Galerie d'art en plein air**

HD numérique, couleur, son, 8 min

**Les audiences de repréailles**

HD numérique, couleur, son, 16 min

**L'esprit du peuple Tsilhqot'in veille sur la Cour suprême**

HD numérique, couleur, son, 18 min 15 s

**Theo Fleury visite Kattawapiskak**

HD numérique, couleur, son, 13 min 22 s

**Wabano : la lumière du jour**

HD numérique, couleur, son, 31 min 25 s

2022

**Au Upstairs Jazz Bar avec David Amram**

HD numérique, couleur, son, 16 min

**Bill Reid se souvient**

HD numérique, couleur, son, 24 min

2021

**Don Burnstick à Kattawapiskak**

HD numérique, couleur, son, 22 min 32 s

**Hommage au sénateur Murray Sinclair**

HD numérique, couleur, son, 29 min

2019

**Jordan River Anderson, le messenger**

HD numérique, couleur, son, 1 h 5 min

2017

**La marche nous guérira**

HD numérique, couleur, son, 5 min

**Le chemin de la guérison**

HD numérique, couleur, son, 1 h 36 min

2016

**On ne peut pas faire deux fois la même erreur**

HD numérique, couleur, son, 2 h 42 min

2014

**Ruse ou traité?**

Vidéo numérique, couleur, son, 1 h 24 min

2013

**Hi-Ho Mistahey!**

Vidéo numérique, couleur, son, 1 h 39 min

2012

**Audience de la cour fédérale**

HD numérique, couleur, son, 19 min 44 s

**Le peuple de la rivière Kattawapiskak – Six mois plus tard**

Vidéo numérique, couleur, son, 6 min

**Le peuple de la rivière Kattawapiskak**

Vidéo numérique, couleur, son, 50 min

2010

**Quand toutes les feuilles seront tombées**

Vidéo numérique, couleur, son, 17 min

2009

**Professeur Norman Cornett : « Depuis quand ressent-on l'obligation de répondre correctement au lieu de répondre honnêtement? »**

Super 16 et DigiBeta, couleur, son, 1 h 20 min

2007

**Gene Boy revient chez lui**

Super 16, couleur, son, 24 min

2006

**Waban-Aki : peuple du soleil levant**

Super 16, couleur, son, 1 h 44 min

2005

**Sigwan**

Super 16, couleur, son, 12 min

2003

**La survie de nos enfants**

Super 16, couleur, son, 1 h 36 min

**For John** (réal. Dale Montour) [Pour John]

Prod., vidéo, couleur, son, 51 min 33 s

2002

**La Couronne cherche-t-elle à nous faire la guerre?**

Super 16, couleur, son, 1 h 36 min

2000

**Pluie de pierres à Whiskey Trench**

16 mm, couleur, son, 1 h 45 min

1997

**Spudwrench : l'homme de Kahnawake**

16 mm, couleur, son, 56 min

1995

**Je m'appelle Kahentiiosta**

16 mm, couleur, son, 29 min

1993

**Kanehsatake : 270 ans de résistance**

16 mm, couleur, son, 1 h 59 min

1991

**Walker (série Playing Fair)**

Réalis., D-2 (vidéo), couleur, son, 14 min

**Le Patro Le Prévost 80 ans après**

16 mm, couleur, son, 29 min

1988

**Sans adresse**

16 mm, couleur, son, 56 min

**A Way of Learning** (prod. The Native American Council of Dartmouth College, Hanover, N. H., É.-U.) [Une manière d'apprendre]

Vidéo, couleur, son, 40 min

1987

**La maison Poundmaker – La voie de la guérison**

16 mm, couleur, son, 29 min 30 s

1986

**Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis**

16 mm, couleur, son, 29 min

1984

**Les événements de Restigouche**

16 mm, couleur, son, 46 min

1980

**June in Povungnituk** [Juin à Povungnituk]

Réalis., scén., 16 mm, couleur, son, 1 min

1979

**Sounds from Our People** [Voix de nos peuples] (série de six films)

« Old Crow »

16 mm, couleur, son, 29 min

« Gabriel Goes to the City » [Gabriel va à la ville]

35 mm, couleur, son, 28 min 30 s

« Cold Journey » [Seuls contre le froid]

16 mm, couleur, son, 29 min

« Cree Way » [À la manière des Cris]

16 mm, couleur, son, 28 min 30 s

« Mother of Many Children » [Mère de tant d'enfants]

16 mm, couleur, son, 28 min

« Amisk »

16 mm, couleur, son, 28 min

**Le riz sauvage**

Réalis., scén., 16 mm, couleur, son, 1 min

1977

**Mère de tant d'enfants**

16 mm, couleur, son, 58 min

**Amisk**

16 mm, couleur, son, 40 min

1976

**L'il'wata** (trousse de sept courts métrages (remasterisés en 2009), réalis., prod., bande de film, couleur, son)

« Puberté – 1<sup>re</sup> partie »

14 min

« Puberté – 2<sup>o</sup> partie »

17 min 30 s

« Le panier »

13 min

« Le camp d'été de Mount Currie »

8 min

« Xúsum »

4 min

« Saumon »

4 min

« L'agriculture »

1 min

1973

**Manawan** (trousse de sept courts métrages (remasterisés en 2009), réalis., prod., bande de film, couleur, son)

« L'histoire de Manawan – 1<sup>re</sup> partie »

20 min 35 s

« L'histoire de Manawan – 2<sup>o</sup> partie »

21 min 37 s

« L'appel à l'original »

5 min

« Les raquettes »

7 min 30 s

« Le canot »

2 min

« Les enfants »

5 min 30 s

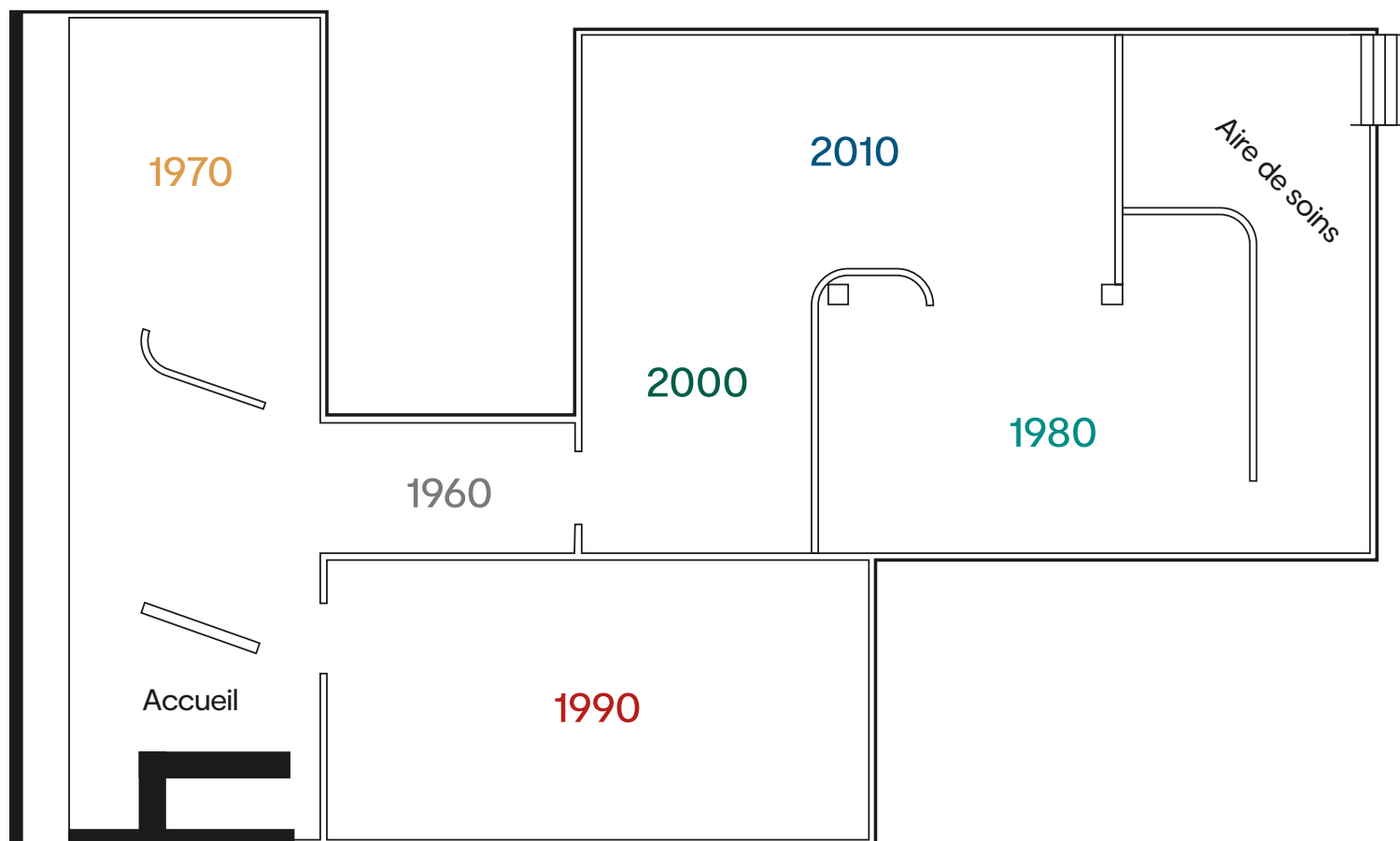
« Perdrix »

2 min 30 s

1971

**Christmas at Moose Factory** [Noël à Moose Factory]

Réalis., scén., 35 mm, couleur, son, 13 min



L'exposition *Alanis Obomsawin : les enfants doivent entendre une autre histoire* est organisée par Richard Hill et Hila Peleg et est rendue possible grâce à un partenariat entre la Haus der Kulturen der Welt (Berlin), l'Art Museum at the University of Toronto et la Vancouver Art Gallery. En collaboration avec l'Office national du film du Canada et avec le généreux soutien de CBC/Radio-Canada et du Conseil des arts du Canada.

Ce projet a été rendu possible en partie grâce au gouvernement du Canada.

L'exposition au Musée d'art contemporain de Montréal est organisée par la commissaire Lesley Johnstone avec Marjolaine Labelle, et est rendue possible grâce au Gouvernement du Québec.

Du 12 février au 18 avril 2022  
Haus der Kulturen der Welt, Berlin

Du 7 avril au 7 août 2023  
Vancouver Art Gallery

Du 6 septembre au 25 novembre 2023  
The Art Museum at the University of Toronto

Du 26 septembre 2024 au 26 janvier 2025  
Musée d'art contemporain de Montréal

Traduction française : Nathalie de Blois  
Correction d'épreuves : Janick Burn  
Conception graphique : Réjean Myette  
Impression : Croze inc.  
Imprimé sur papier provenant de sources responsables.

Publication © 2024 Musée d'art contemporain de Montréal  
Tous droits réservés.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, stockée ou transmise, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sans l'accord écrit préalable de l'éditeur.

# Activités

## ACTION CULTURELLE

### Alanis Obomsawin en conversation

#### Avec l'auteur Michel Jean (\$)

Mercredi 11 décembre 2024, à 18 h, à l'auditorium de la Grande bibliothèque de BAnQ (en français, avec interprétation en LSQ)

#### Avec Nicolas Renaud

Mercredi 15 janvier 2025, à 18 h, à la salle Alanis-Obomsawin de l'ONF (en français)

### Visites-rencontres

Avec Alanis Obomsawin et Richard Hill, co-commissaire de l'exposition originale

Jeudi 26 septembre 2024, à 17 h 30 (en anglais)

Avec Alanis Obomsawin et Lesley Johnstone, commissaire de l'exposition au MAC

Mercredi 23 octobre 2024, à 17 h 30 (en français)

### Points de vue sur l'exposition Alanis Obomsawin : les enfants doivent entendre une autre histoire

L'exposition vue par Mylène Guay

Mercredi 16 octobre 2024, à 17 h 30 (en français)

L'exposition vue par Caroline Monnet et visite de la murale

Mercredi 4 décembre 2024, à 17 h 30 (en français)

L'exposition vue par Katsitsanoron Dumoulin-Bush

Mercredi 8 janvier 2025, à 17 h 30 (en anglais)

Veuillez visiter le site web du Musée pour de plus amples détails.

## THONTENONHKWA'TSHERANO'ONHNHA – AIRE DE SOINS

Cet espace polyvalent est conçu pour encourager l'ensemble du public à aborder le contenu de l'exposition sous l'angle de la guérison et de la création d'un avenir meilleur. Profitez de ce cadre idéal pour vous accorder un moment de réflexion.

Les histoires racontées par Alanis Obomsawin révèlent les vérités du Canada – vérités qui nous concernent – ainsi que notre histoire collective. Son œuvre illustre la puissance du partage de ces vérités et de la mise en lumière de réalités souvent douloureuses, créant ainsi un espace propice à la guérison.

Thontenonhkwa'tsherano'onhnha, un terme kanien'kèha signifiant aire de soins, propose une activité interactive où le public est invité à partager et à échanger des histoires personnelles. Comme le montre l'œuvre d'Obomsawin, ce processus peut avoir un impact profond sur chacun et chacune d'entre nous.

Cet espace comprend également une sélection de livres pour adultes et enfants visant à encourager la réflexion. De plus, il offre un cadre paisible où des préparations médicinales et des vaporisateurs de purification sont mis à la disposition du public.

*Créé en hommage aux enfants, cet espace a pour but de veiller à ce que tous les enfants autochtones vivent dans la dignité.*

Conçu par Katsitsanoron Dumoulin-Bush

En collaboration avec ohisse – atelier de design social

## ATELIERS DE CRÉATION

### MAC en famille : pour toute la famille (6 ans et plus) (\$)

Les samedis 5 octobre, 2 novembre, 7 décembre 2024 et 4 janvier 2025, de 10 h à 12 h ou de 13 h à 15 h

### Journées de la culture : pour toute la famille (6 ans et plus) (gratuit)

Le samedi 28 et le dimanche 29 septembre 2024, de 10 h à 12 h

### Les Moments créatifs : ateliers pour les adultes (\$)

Les mardis 12, 19 et 26 novembre 2024, de 13 h 30 à 16 h

Les mercredis 13, 20 et 27 novembre 2024, de 13 h 30 à 16 h

Les samedis 16, 23 et 30 novembre 2024, de 13 h 30 à 16 h

### Tandem Atelier / Visite pour les groupes

Groupes scolaires (gratuit)

Groupes communautaires (gratuit)

Groupes d'adultes (\$)

Du 2 octobre 2024 au 23 janvier 2025

## MÉDIATION EN SALLE

Une médiatrice ou un médiateur est disponible pour échanger avec vous des enjeux soulevés par l'exposition et pour répondre à vos questions. Des visites bilingues sont offertes sans réservation pendant ces périodes (incluses dans le prix d'entrée).

Horaire :

### Les jeudis et vendredis

Médiation de 16 h à 19 h

Visite interactive à 17 h 30

### Les samedis et dimanches

Médiation de 14 h à 17 h

Visite interactive à 15 h

Des visites sont également offertes sur réservation pour tous les groupes de 10 personnes ou plus. Réservation et information au 514 847-6253 ou [reservation.education@macm.org](mailto:reservation.education@macm.org)

## ACCESSIBILITÉ

Plusieurs ressources sont disponibles en ligne et sur place. Demandez les textes d'exposition en gros caractères et un plan tactile de nos salles au comptoir d'accueil.

Toutes les œuvres vidéo de l'exposition sont présentées avec sous-titres.

Une option audiodescription est intégrée au dispositif d'écoute disponible gratuitement au comptoir d'accueil. Elle comprend une audiodescription synchronisée pour quatre des films exposés, ainsi qu'une courte introduction.

[macm.org/accessible](http://macm.org/accessible)

Image de couverture :

*Quand toutes les feuilles seront tombées*  
(photographie de production), 2010.

Avec l'aimable permission de l'Office national du film du Canada et d'Alanis Obomsawin